


Leg.^o # t no #
La C = n.^o 92
Comedia

Los Celos contra los Celos

Tel 4-401-141C

Torn.^a 1.^a

Apuntes 

esta Com.^a tiene muchas
mentiras y seneceria Correfu

1000
1000

OMIGRA

1000

1000

1000

1000

Ca
el
el
Du
C

C

Ca

2
Comedia.

Los Zelos contra los Zelos.

De dos Ingenios.

Personas.

Carlos, Duque de Saboya
El Duque de Milan
El Duque de Calabria
Duque de floxencia, Viejo.
Estornudo, Gracioso.

Leonor.
Violante.
Cstela.
Clavela.
Música.

Jornada 4.^a

Salon

Salen Carlos, y Estornudo

Cstox... Señor, no puedo entender
de tu pasión la locura.

Carlos... Estornudo, no ay cordura
donde en tu te paderes,
estàn Vaxo mi destino,
estàn nuevo mi pecar,

que ni aun la causa alcanzar
puedo de mi desatino.

Ertox. Para qué es fingir, Señor?

tú encubrirme à mi tu mal?

ò yo soy un animal,

ò es tu enfermedad, Leonor.

Yrino ajústemos cuentas:

dime, qué te trajo aquí?

Acaso es querirme à mi

la viraxnia, que intentar?

todo tu mal es amor,

y aun sè yo, que Leonor vella

le diò, venigna, à tu estrella

la gloria de su favor.

Caalr. Es avi, no te lo niego,

dichoso soy, no lo dudo;

Pero en mi ventura, pudo

naxer un dolor tan ciego,

que à tormentos desiguales;

efector de mi desdicha,

mixo, que solo mi dicha

puede alimentax mis males.

Ertox. Tú quisiste à Leonor?

Carl... Si.

Crt.^o... ¿te favorece?

Carl... No ay duda.

Crt.^o... ¿la festeras?

Carl... Si.

Crt.^o... ¿quien duda

que su amor te tiene asi?

Carl... ¿quien lo duda? Yo, Crtomudo

Crt.^o... ¿tu has de hazer, que pierda el oro,
la festeras?

Carl... Si.

Crt.^o... ¿què es eso?

Carl... La Razon de que lo dudo

Crt.^o... No entiendo

Carl... Cite es mi tormento

Crt.^o... Pues, Señor, si no lo explica,
no alcanzo el mal q.^e publicas.

Carl... Pues estame un rato atento.

Llegò à tuxin, como sabes,
la noticia del empeño,

en que el Duque de Milan,
(de Leonor amante, haciendo
de su bizarría alarde)

ponia à quantor, el Cielo
de Príncipe Soberano.

les dió el alto timbre excelso.
fue el empeño, que dió,
en un público torneo
sustentar, que solo él
gozaba el honor supremo
de celebrar, que Leónor,
Deidad de florençia, y Dueño
de la hermosura, en el mundo
es el mas digno sujeto,
a quien de amor los altares,
en devoto culto diéron,
siendo incendio de su Arca,
los trofeos de su incendio.

Yo, que aunque siempre al amor
negué el culto de su templo,
mixandole como idea
(que en un mentido embelero
solo Tobax puede el alma
à quien à él le dà Cuexo)
tenia por grave ofensa
de mi decoro, que al Cielo
de may soberana luzes

4
en el mar vendido obsequio
otro se me adelantares
concurri al comun festejo,
que à la divina Leonor
sacrificaba el Trespeto
de los Principes de Italia.

Vila, y vi el mayor portento
de verdad, que ha celebrado
la admiracion de los tiempos.

Pero me diràs, que como
tanto primor conociendo,
blasonò mi libertad?
Pues en amor no està lejos
de el saber mirar las causas,
el cegar con los efectos;
y Respondo, que es verdad,
que tanta Deidad venero;
Pero me has de conceder,
que à tan supexion sujeto
es deuda la adoracion,
mas en ella suponiendo,

que no es lengua del Carriño,
sino Idioma del Vespeto,
pues en el culto divino
de su simulacro al templo
no adorarla fuera apravio,
y quererla atrevimiento.
Vari, procurando yo
en mi elección el acierto,
quando esta deuda la pago,
la adoro, mas no la quiero;
que entre adorar, y querer
(Cari distingo el concepto)
lo que se adora es Deidad,
y la que se quiere es menor.
Hallé en Léonor el semblante
tal vez de un mirar modesto
desperdicio de lo hermoso
librado de lo discreto,
con beldad, para el alhago,
con Deidad, para lo atento.
Quando de la fiesta el día

9
llegò, y al marcial estudiando
de cavar, y de claxiner,
todos los abentureros
concurxiéron, cuyas galas
primorosas, se midieron
con lo grande del aruñoto,
que en tanto apaxato Repio
dio à la Decidad de Leonor
su culto por satisfecho.
Salio aun balcon el brillante,
augusto, heymoso, vortento
de beldad, en quien las luses
mas claxas se compitieron,
Colox de Cielo el bertido
tenia, viendose aun tiempo
en el vertido el colox,
pero en la princesa el Cielo.
Quexextela yo pintar
es intratable, si advierto,
que sera sucinta e fexa
aun el encaxecimiento.

Pues decir la frente Aurora,
y Rayos de oro el Cabello,
Soles los ojos, de nieve
la blancura, todo incendio
para la Alma su garbo
sus manos cristales tersos,
su brío: mas que me canso,
si de Leonor en lo vello,
Alva, estrellar, oro, Rayos,
flores, perlar, Soles, Cielos,
para pintar su beldad
son torco estilo, supuesto
que en su bellissimo aroma
los primores contrapiesto,
es mas que bello lo hexmoro,
es mas que hexmoro lo bello.
Gimio militax el bronce,
à cuyo marcial eco
prestò el Pueblo su atencion,
el de Milan su ardimiento,
que en un Corneta español,

piel de nieve, alma de fuego,
 imitaba en su altivez
 la soberbia de su Dueño.

Viendolo, salí al Palenque
 en un Andalúz Obrero,
 del Betis pintado Vayo,
 si exalación de sí mismo.

La señal hizo el Claxín,
 previne á la Vienda el tiento,
 voló Vayo el de Milán,
 partí exalación, y al tiempo
 de la carrera, paramos
 tan velozes, que el encuentro
 solo le advirtió el oído,
 mas los ojos no le vieron.

Hechar las lamas hartillas,
 otra tomamos; yo ardiendo
 entre mi saña, volé
 hasta que llegó mi encuentro,
 que haciendo hartillas mi lama
 de el de Milán en el pecho,

à la impression de su choque
fuere su caída el eco.
Cayò al suelo sin sentido,
y yo entre el marcial estruendo
de las trompas, aclamado
de la admiracion del Pueblo.
Lleguè à Palacio (ay de mi!)
como podrà aqui mi acento
ponderarte de mi amor
los abarados exceros;
pues mixando yà mas digno
del sacrificio à mi afecto;
tan devotar adorè
aquel prodigio supremo
de Leonor, que hizo prisiones
quantas libertades fueron:
Declarare su favor,
tan cierta mi dicha haciendo,
que era ya casi segura
la gloria de mis deseos.
Pues para que Reconozcan

de los hombres los afectos,
 de sus caprichos lo Vaxo,
 y de lo cierto lo incierto:

Aquella Beldad divina,
 à quien adorè tan ciegos,
 quanto encendiò su fabor,
 tanto apagò mi deseo.

Quanto elebò su piedad,
 tanto abatì mi afecto,
 desuerte, que aquella misma,
 que sin querermè fue incendio
 de mi Coraxon, yà asfable
 de todo mi ardor es hielo.

Exciò en Leonor el fabor,
 y al mismo ^{paso} ~~tiempo~~ en mi pecho
 tanto el olviado, que yà
 casi parè à rex prosero;
 desuerte, que por venir
 à mi sinaxon, yo mesmo
 à mis caprichos insulto,
 y convenia dicièdo:

Fantástica aprehensión mía,
¿dónde está tu pensamiento?
No es Leonor hermosa? Si.
No es discreta? Lo confieso.
No es la beldad más suprema,
que ilustra al amor su templo?
Es verdad: habría Vazon
contra su culto? No encuentro
alguna; pues si es discreta,
hermosa, afable, no habiendo
Vazon encontra; por qué
tanto la olvidar? por eso.
—por que es tal la barbaria
de los humanos afectos,
que para negar un culto,
no hay más Vazon, q.^a deberlo;
y es; que el pecho humano
aun lo que anviere su anhelo
quiere, pierde como propio
lo que ganó como ajeno;
y aunque sea protervia,

8
de atencion, menor precio,
olvido, o no merecerla
por indigno (que es lo cierto)
yo no la puedo querer,
sus favores aborrezco,
son sus alhagos mi muerte,
sus picdades mi veneno,
conque en caxel tan suave
por malicia de mi pecho,
siendo las prisiones de oro,
me ultrajan como de yerro,
y siendo dichosa el alma,
miro por modo tan nuevo,
que esta en mi infelicidad
lo infeliz de mi tormento.

Art.º.... Señor, contaron extraño
la novedad del empeño;
pero si yo enti me hallara
puriere el alivio presto

Carl.... Puede haverle en mi dolor?

Art.º.... Y cómo?

ca
Mus.
preludio

Carl.... Yo no lo encuentro

Ert.^o.... Tu mal, no è aborrezex
à Leonor?

Carl... Esto es lo cierto

Ert.^{do}.... Pues, si su fabor te cansa,
Señor, no ay otro Remedio,
sino influir con destreza
del de Milan el empleo.

Carl.... Qual Remedio me aplicarte
pues en empeño tan nuevo
no quexela para mi
no es sugetarla à otro Dueño.

Ertor.... Pues, Señor, hablala claro.

Carl.... Eso fuera ser muy necio.

Ertor.... Pues quexela.

Carl.... Es imposible.

Ertor.... No la quexa.

Carl.... Eso quiero: (toca)

Pero la Murica avisa
que aqui llepan, y asi intento
que te ocultes, note vean,

que ya de pue. hablastemos.

9

Vase Crtornado, y al rón de la Mus.^{ca} S.^{ra} Leonor, Uio-
lante, Clavela, Crtela, y Damar p.^r una puerta; y
otra el de Milan, Calabria, y acomp.^{to} rep.^{do} toda la letra

Musica... En amar no sedà ciencia,

y²⁹ ni ay estudio, ni saber;

el que may quiere aprender

viene à conoxar mas su ciencia

Leon.... Quien compuso (ha vil traidor?)

esta letra, y armonia?

(Mirando
à Carlo)

Calab... Yo, por si acaso podia

difnir lo que es amor,

pero viendo mi dolor,

quan inutil diligencia

es vencer la Resistencia

de una esquivèz, q.^e adoxè,

confieso à mi ^{pesar} ~~codex~~, que =

~~El~~ ^{ca} En amar no sedà ciencia

Leon.... Yo de contraria opinion

soy, por que è constante,

que el estudio en un amante,

puede mucho si hay Vazon.
El obsequio, la atencion
y Rendimiento, à mi vèr
venzen à qualquiera Muger,
con que èr delirio el pensar,
que para obligar à amar...
~~El que...~~^{ga} Ni ay estudio, ni saber
Milan... Me està à mi tambien, Señora,
el seguir vuestro partido,
que viendome aborrecido
de un verdèn, q.^a el alma adora,
vida tendrà de de ahora
bolbiendo à cobrar mi ser;
siendo fuerça conceder,
sin disputarlo jamas,
que sin duda sabrà mas...:

~~El que...~~^{ga} El que mas quiere aprender
Carl... Puer yo, contra ere sentir,
por ser falso, à inferir lleo,
que siendo amor torpe, y ciego,
nada sabe distinguir;

10
con que es un error decir,
y contra toda experiencia,
que del amor la influencia
ni hubo, ni ay quien la comprende,
si quien piensa, que la entiende :-

~~Y~~^{ca}... Viene à ignorar mas su esencia.

Mil.... Quando lo que he contextado
no fuera cierto, dexera
vuestra atencion (pena fiera!)
el no haverlo disputado;
y mas habiendo escuchado,
que lo contraxio su Altera
defendio con agudera

Carl.... En decir mi parecer
yo no he llegado à ofender
el de su Taxa velleria;
y por hallarnos aqui,
no respondo de otra suerte
rubricando con la muerte
todo quanto defendi.

Mil... Mi acero :- (Empuñan

Leon... Pues cómo así
uno libre, y otro orado
profanar este sagrado?

Carl... Bien veis con razón me ofendo

Mil... Yo, puesto, q.º or defendo

Leon... Amor me habeis influido,
y mas vos; pero no es bien (á Carlos)
que salga al labio el perar:
Esto aquí se ha de quedar

Mil... Yo lo ofrezco.

Carl... Yo también

Leon... Creolo, mas ved que quien,
lo que ha ofrecido, quebrante
atrevido, ò arrogante,
haxè:: Mas mi Padre viene,
por que no lo entienda: Viene,
que otra vez la letra cante.

Mur^{ca}... En amax no se dà ciencia,
ni aq estudio, ni saber;
el que mas quiere apxender,
viene á ignorar mas su erencia.

El Duque
Florençia

Muy aoradeado estoy
al obsequio que coterer

Dan festivas consonancias
ala esfera, pues parece,
no cabiendo en Vuestros pechos,
que ala del ayre se estienden;
y mas, viendo que mis años,
en su último paso, tienen,
si un pie, en cara de la vida,
o no al ymbrial de la muerte:
Conque asi, es bien determine,
que Leonor, como obediense,
en Vuestras personas haga
devno elección, en quien quede
ala nabe de florençia
Di' lo que la gobierne
este es Príncipe, mi gusto
y las que por diferentes
causas, os debe finezas
mi afecto, y Leonor os debe,
mudando ya de yntención
en la pretension de gente
de humano, a agradecer las

toda su atención se empeñe:

= por que como los festeros
que la habér hecho cortejar
mas que galanteos, han sido
una emulacion valiente
de la Vizarría, y son
finezas muy diferentes
los que un culto cortesano
anima, ó amor emprende;
[pues aquellas solo piden
que la atención las celebre,
y estar quieren mucho mas
dando á entender lo q. quieren;
es bien, que mi hija Leonor
desde oy entienda, que debe
dar á sus cultos el premio
que su atención mereciere.
Su mano hade ser la paga

siendo, puer, sus ojos. Tuere
de quien à mi, y à floxencia
me descanse, y la povièrne.

Leon... O falso cruel! que presto (ap^{te})
el Cielo ocasion me ofiere
donde à mi, justa venganza
mi mismo cariño aliente.

Mil... La nuestra ovediciencia amante
es preciso, que se esfuerce,
à màs atentar fincra,
à obsequio mayor, de suerte
que en el soberano templo
de su Altera (àquien ofieren
cultos en bulgor de estrella,
las onie esfuerce celeste)
se animen los sacrificios,
tanto, que al orbe no queden
vidas, que el amor no ofrezca
ansiar, que su fèe no queme.

Calab... Y puesto, que en vuestro puerto
alar la esperanza tiene

12
què Región, (para su agrado)
habrá que veloz no buele?

Què Climas, por may distantes,
que no ofrescan Reverentes

para que en sus Aray andan
quantas Viquezas contienen?

Siendo las adoraciones,
que tanto motivo exceden

corto voto à mucho templo,
à màr deidad culto brebe

Leon... Agradecida os escucho;

y puer el gusto lo quierse
de mi Padre; yo le Vindo

mi livertad ovediente.

Ahi loxo la ocasion (ap^{te})
con que à aquel ingrato alev

tirano Carlos, daré

zelos, y. mi agravisos venguen.

Dug... Cito hade ser desde oy;

y para que luego empiezen
los festejos, esta noche

(porque es lo q. le compete
mas à mi año haviendo
yo de airtix) se celebre
una Academia, que sea
de ingeniosa lid especie
en que lo sutil luciendo
unido con lo eloquente
batallen la discrecion
y los conceptos de uerte,
que se repa, que ay quien lidia,
pero se ignora quien vence.
Vamon Principes.

(vase)

Mil... Amor,

feliz à tu Puerto lleque
un afecto, que navega
vendido tu golfo ardiente.

(vase)

Calab... Ay amor! no mi atencion
tixanamente desprecia,
que no pagan bien al culto
la sinrazoner cruel.

(vase)

Leon Puer què ari or bai?

Carl... Si Señora

13

por que quien nada pretende
haxa mal en ser molesto

Guardeos Dios... (vare

Leon... Para que pene.

Que un traidor asi me burle!

Viol... Qué es esto?

Leon... Ay de mi!

Viol... Parece,

que te ha dejado suspensa

lo que hazer mi tio quiere?

Crtel... Prima, dinos el cuidado,

que te aflige, y entristece.

Leon... Crtela, Violante, utmigas,

en quien mis cuidador pueden

hallar el quarto, que logra

hazer de los males bien.

Quantos suspiros a manter,

Carlos, ingrato, me debe,

ni vosotras lo ignorais,

ni ay para que yo os lo cuente.

De suerte, que en su atención
mis favores fueron siempre
ni decir, que le despreciaban
ni asegurar que le quieran.
No permitiendo el Respeto,
que del decoro en las deyas,
aun la voz, sus soberanos
omenajes atropelle.
Pero siendo acá del Alma
en el oculto retrete
de la llama de mi amor
la actividad tan ardiente,
que à darre à entender à Carlo
tal vez intentó atribuírse,
estilo de amor antiguo,
cuyos doxados pinzela
en el papel del semblante
saben borsear, de suerte
que à voz del colorido
(bien como mudo eloquente)
alcanza à entender la letra

el que la forma no entiende.
 Pues para que conozcáis
 lo que mi desdicha puede,
 yo sé que á Carlos enfadando
 mis atenciones, desuerte,
 que sin morirse por mí,
 soy yo por quien su amor muere.
 Bien habeis visto (ay de mí!)
 quan oxoscramente siempre
 andubo, lo que confirma,
 que es su traición evidente:
 siendo esta (ay de mí!) la causa,
 que con tal pena me tiene,
 y su falsedad (que ira!)
 la que mi fineza ofende.
 Y pues mi Padre me manda,
 que permita, que coxteres,
 al estilo de Palacio,
 los Duques me palanteen,
 desde esta noche pretendo
 darle zelos, y tu puedes

Violante, darle à entender
que mal mi favor pretende,
y que solo el de Cuilan
è bien visto; por que quede
entre despreciòs, y zelos
con batallar mas crueler.

Ytu, estela, has de decirle,
que con fortuna me quiere,
y que su aficcion acepto;
por que tenga de esta suerte
en una, el favor, que alhaga,
en otra, el rigor, que hiere.

Sopaxè verè morir
que si asi consigo verè,
no sentirè lo que siento,
si èl lo que siento, sintiere.

Viol.... Què bien à mi amor le està... (ap^{te}
darla el quarto, que pretende!
pues adorando yo à Carlos,
buena ocasion me previene.

Prima, quando mi amistad

à revirite no me empenhe,
 siendo tu gusto mi gusto,
 quiero lo mismo que quierex.

Crtel... Quexiendo yo al de Milan... ^{te} Lap

haxè que Carlos estuexse
 sus cañños, y que el otro
 en el de Leonor se emplee.

Ni de mi deroo duder
 puer no èr extraño, q.^e pienses
 que lo que quierex quexiè
 si aun quierex lo que aborrexer.

Leor... Me dareis un grande gusto

Crtel... Muxa, que aqui Carlos viene

Leor... Puer, Violante, tu te queda,

vèn, Crtela, antes q.^e llegue. ^{Y Leonor y}

Salen Carlos, y Crtomudo ^{Crtela}

te
 Carl... No sè qual será mayor
 dolor, el que se padere
 apeteciendo los males,
 ò aborreciendo los bienes.
 Mas Violante: Aqui, Crtomudo,

te oculta entre estos canchales. (ocultare
eston.)

Viol.... Carlos, vos tan descuidado,
quando todos se previenen
para la fiesta esta noche?
Mirad, que de aqui se infiere
una presuncion, que agravia,
ò un menor precio que ofende

Carl.... Señora, no me culpeis
si mi prevencion no fuere
como el soberano asunto
de la fiesta lo merece;
yo he de asistir al festejo,
mas dando à entender, q. siempre
distaron mucho entre si
quien celebra, y quien pretende

Viol... No esteis tan desvanecido,
que decir yo, que fuereis
al saqueo, no es decir,
que Leonor ài lo quiere;
sino es acordaros solo,
que en el festejo presente

hay supetos como vos,
cuyos cultos Reverentes,
ni negados se hechan menos,
ni al ofrezcelos ofenden.

Yrased, que yá à otro asunto
las fineras, de otra suerte
quiere portarse Leonor,
que demado os aborrezce,
que borxarteis, como amante,
quanto os celebrò valiente;
por que es solo el de Milan
quien sus agrados merece (vase

Carl... Violante, Señora, oídme,
no me deséis, atendedme.

Ertox... Señor, para qué la llamar?
desfala ix, que la quiere?
No es quanto ^{tu} apeteciar
lo mismo, que te sucede?

Carl... Ay, Ertoxuado! qué presto
supo mi fortuna aleva
en ser variable ver fiva!

Erto... Cierto, Señor, que no entiende
mi juicio lo que me dices

Carl... No es fácil, que se penetre
el dolor, que me atormenta

Erto... ¿Qué sientes, que te desprecie?

Carl... Si; que no es uno el semblante
de quien aborrecer, y quiérese;

Carl... yo siento, y no sé que siento

Erto... Jesús, y que mal lo entiendes!
no la aborrecer?

Carl... Ya no

Erto... Pues qué, dices, que la quiere?

Carl... Tampoco

Erto... ¿Cuatro mil dueñas,
si yo te entiendo, me lleben.

Carl... te canva, que quiera al otro?

Carl... Si estornudo

Erto... Lindamente.

Pues como niega, que ama
quien dice que zelos tiene?

Carl... Estornudo, te acorruo,

que me persuada de suerte
 el empeño de vencer
 sus prevenidos de tener
 que quiero, no por amor,
 por tema; más si puede
 sujetarse este imposible:
 Donde lo que el pecho siente,
 no es, que no la loque yo;
 sino que en el Duque emplee
 de vilan, todo este amor,
 que à mi me yela, y enciende:
 y así, sin que sea influjo
 de amor, desde oy pretende
 mi pecho, vencer sus iras.

Crto. ... ¿Y si sus ojos te venzen?

Carl. ... Quitate allá.

Crto. ... ¿Qué me quita?

oye un cuentecillo breve.

Carl. ... Desate ahora de cuentos,
 lo que he discurrido, atiende.
 Sin que haya quien te conozca

Erto... desde Luxin ahora vienes
à servirme, con que es facil
Carl... con los donaires, que tienes
introducixte en Palacio,
Erto... y con Leonor, de tal suerte
Carl... que gustando ella de ti,
conrigar mas diestramente
avexiguar de su pecho
Erto... si me quiere, ò me aborrezc.
Y teniendo esta noticia
Carl... despues aplicarse pueden
Erto... para burlar sus crueldades
Carl... los medios mas convenientes.
Erto.... Digote, que desde ahora
me tienes por tu Alcahuete.

Carl.... Pues, Estornudo, à finja,
Carl... que à esta sala Leonor viene. (vase Erto)

Erto.... Alcahuete soy, gran cara!
que es oficio, que hazer puede,
que se me dè de loxarle,
Carl... lo mismo, que se me dicre.

Salen Leonor, Violante, Estela, y Clavela. 19

Leon. // Verle luchar con él, suerto
y29 // me dió; mas quien está aquí?

Estor... D.^o Estornudo Dubi
Sartre en la moda del quito

Leon... Quien?

Estor... El Principe Estornudo,
que viene de la Noruega
por que vna fama llega,
à donde el sol nunca pudo

Estel... Mirad, que hablais con su Altera.

Leon... Sois florentin?

Estor... Yo, Señora,
soi la Cicie de la Aurora
del Sol de vuestra velleria.

Leon... Discreto sois

Estor... Cro mucho

Leon... Y que vos lo conozcís?

Estor... Puer si vos favoreceis,
mis prendas, Señora, è mucho?
haré mal en convenirme.

con lo que tambien me está?

Uor lo deci; y erto ya
sobra para persuadirme

Leon.... Como os llamai?

Crator.... Cratornudo

Leon.... Cratornudo?

Crator.... Y muy castizo

Leon.... Cr buen nombre

Crator.... Un Romadizo

¿daxmele, Señora, pudo.

Leon... De donde sois, la verdad

Crator.... Señora, soy de Tuxin

natural; y haora en fin

à toda era uagertad,

afrenta de mil auroras

dechado de dos mil soles,

donde puros arreboler

estrella à estrella ateronar;

siendo el Cielo arul testigo

de la luz, que exala, y lluebe:

Señora, el Diabło me llebe

19
si yo sé lo que me dió.

Leon... ¿Tratará el al de Saboya?

Crtor... ¿Castillo? fue mi Criado.

Leon... Mucho me alegro.

Crtor... Le he honrado

con plaza de buena boyá,
en la galera de amor.

Mar si he de decir aquí

la verdad; le conozco,

y sé de él, es un Señor

muy discreto, liberal,

muy galán, y muy valiente,

y aun la envidia lebeante

en todo le haze cabal;

él en todo es sin segundo

(allà bà erta pildorilla) (ap.^{te})

pero tiene una faltilla,

que le haze raro en el mundo.

Leon... Falta tiene?

Crtor... Y la mayor

que en alguno se ha notado.

Leon.... Qual e?

Ctor.... En decir ha dado,
que es un embuste el amor;

Leon.... y asegúra, que el quexer
es villano abatimiento.

Leon.... del valor á la Muger

Leon.... Naxo capricho! Fue cierto,

Leon.... era es locura.

Ctor.... Esta vez

lindamente picó el pez. (ap^{te}

Es extraño de acierto

Ctor.... el suyo; Pero, Señora,

licencia osuego me dei.

Leon.... La doy para que quedeis

en Palacio desde ahora.

Ctor.... Vivair, Señora, mas años,

que una Suegra, y que una tia,

sin que á vuestro claro dia

llequen de Vieja lordaños;

pero Carlos viene aqui

Leon.... Si rexa bien que le aguarde! (ap^{te}

que supeta el ardimiento x

que à mi amor hane cobarde
la furta venoancia en mi.

Carlos... Cielos, aquí está Leonor?

¿Mas hane, que no la he visto

Leon... Mal à mi fuxor he visto

aun à la luz de mi amor

Viol... Ved, que su Altera está aquí

Carl... Señora, à vña vellerá =:

Leon... Quando Diós à vña Altera:

Quedate tu Estela, y di... (à Est.^a ap^{te}

al Duque lo que te he dicho

Estor... Se la pegò derde luego,

entre bobos anda el fuego. - {Vase

Leon... Bien me sale mi capricho

Vanse Leonor, Violante, Clavela, y Estorruído

Carl... ¿Qué ès lo que me para, Cielos?

Pere à mi mismos enojos,

que ya bebieron los ojos

el toripo de los Zelos.

Ay de mi!

Estel... ¿Qué ès esto, Carlos?

què or fatiga? què or altera?
Vor tuite quando lograr
el favor de Leonor vella?

Carl... Yo, Señora, tal favor?

no lo permite una pena,
que me influyó dervalida,
quanto me arrastrò ala hueña.

Siendo tan nuevo mi mal,
que en su infiel tormento fuera
si me viera de infeliz
mi vida mucho may cieta.

Cstel... Què, vña dicha or aflije?

Carl... No lo rè; pero quisièra,
mucho mejor, que propicia
requir una estrella aduersa.

Cstel... Muy mal lo habeis entendido,
por que de Leonor la prenda
à la misma adoracion
inacerible se eleban;
y siendo à tanta veldad
vña adoracion accepta,

la que os influye veniosa,
no es bien que aduerxa paxerxa

Carl... Puer, Señora, si mi pecho
fuera en su favor::

Leonora, Estela,

^{y 2^a} à saber de que aqui estabais (mirando à
(el finislo sera fuera) Carlos
por no veros (muente el alma)
nunca aqui venido hubiera

Carl... Me he de vengar: poco importa,
puer dandome vos licencia
ire à que mi Estrella influya
el dominio de mi estrella
un bien, y un mal, q^e me oprime

Leon... La licencia concediera
à entender lo que habeis dicho

Carl... Claro està: mas por tenerla
buelbo à decir, que desuerte
me queso de la influencia
de mi Estrella, que la siento
como propicia, y aduerxa,

siendo efector de una causa
una dicha, y una pena.

Leon... Era influencia no entiendo,
que bien, y mal, mezcla

Carl... Esta es, Señora, una gloria,
que no mas feliz sin ella

Leon... Pues así no sentireis,

que se emplee en mano ajena
(se entiendo quando pudieris
asegurarla por cierta)

pero en los humanos pechos
tan vivas ficciones reinan

que las señas de un engaño
no dejan crecer las señas.

Carl... ¿Yi yo ciéntar las tengo?

Leon... Quizá sea nueva idea,

no ^{conocer} ~~creer~~ la verdad,

y creer à la apariéncia.

Carlos - Respondiera à no temer

ser molesto à vñs Altera,

y así la licencia pido

Leon... mal vño juicio lo pienra.

11

Carl... Puer què, podrè no conuaxar?

Leon... No; que ay mucha diferencia
de lo que dixèrte solo
à lo que el animo empena

Carl... Pero yà que nunca empeno,
no puede ser, que dixèrta?

Leon... No.

Carl... Puer las señas mintieron

Leon... tiene el fabor una lengua
tan clara, que ès agrauianle
pretender, q^e hable por señas.

Carl... Con què cierto ès mi temor?

Leon... Que sè yo.

Carl... Habrà mas penar? (ap^{te})
licencia otra vez os pido.

Leon... Diòs os guarde: vèn cuela.

Carl... Què pèrar! puer así os bair?

Leon... Què quereis?

Carl... Que Vñã Altera
Tepaxe, que esta ocaçion.

quando = como = por q.^a sienta =
(bien mi turbacion la finjo) (ap^{te}

Leon... Ya à mi Honor se sujeta.

qué decir?

Carl... Que à imaginar

que à vña Deidad ofenda

mi adoracion.

Leon... No or entiendo

Carl... No es facil que haya quien pueda

hacer juicio de un delirio,

pero si me dais licencia

quizà podré declararme.

Leon... Yo os la doy enhorabuena.

asi haré que se declare (ap^{te}

Cytl... Bien se logra mi cautela (vare

Carl... Con que bien podré decir

que en las victimas q.^a quema

à vño templo mi fee =

Leon... Qué decir?

Carl... La dulce pena,

que me mandais, que os explique

y así:...

23

Leon... Suspendes la lengua,
que en quien despreciò la imagen,
es sospechara la ofensa:

Y para que exarmentada

quede la vana altanera
presumcion, q.^{ta} en vanecida

discurre que sus fineras

ay quien la acepte, quiero

castigar tanta soberbia

viendo, que ni oírlos quise = (hase q.^{ta} reba

Carl... Reconozca vuestra Alteza

y la detiene

que lo que he dicho es Idioma

de una corteja atenta,

mas no es lengua del cañiño;

pues quando mi aprension necia

me persuadiera à quereros

por no malograr la prenda,

que à vna Deidad ilustran,

para mi no la quisiere;

por que el verme tan indigno

tanto. abate mi soberbia,
que ella misma es quien me influye
à que os adore, y no os quiera.

Leorr.... Què asi me dese burlada!... (ap^{te}

Carl.... Bien me salió mi cautela! (ap^{te}

Leorr.... Puer no disjirteir que amor
en las victimas, que quemas:-

Carl.... Señora, si ero os ofende,
yã os previnô mi advertencia,
que sin mandaxelo el Alma
fue oradía de la lengua.

Leorr.... Y hare el delito menor,
quien contal inadvertencia
por negar un sacrificio
una oradía compiera?

Callad Carlos, y sabed
que ni aun pseudo rên ofensa
era, que en vos constituye
la cortesania deuda.

Carl.... Puer siendo asi (à espacio males)
siguiendo la opinion vuestra

Preludio

sabré ser tan puntual,
que os pagaré quanto os deba
Leon... Vos à mi, qué me debeis?

Carl... No sé, mas si algo os debiera,
supiera =

Leon... Qué? prosiguió.

Carl... Que se yo lo que supiera.

Leon... No hablar? (que asire Verita!) (ap^{te}

Carl... Si Señora, estádme atenta:

si yo =

Leon... Yá no quiero oír. . . . (haze q. rebá, y
la detiene

Carl... Ved, que dor conar opuestas
me mandais, y eso es delir
que eligiendo yo qualquiera,
encuentre en los dor caminos
la senda dela ovediencia?

Leon... Es verdad

Carl... Pues si èr así,

os diré = (tocan (Suenan d^{tas} instrum.^{tos}

Leon... teneó, que yá era
armonia, avira que

para el festerio me esperan.

Carl... Yo à él asistire, Señora,
si es que vos me dais licencia.

Leon... Cre es gusto de mi Padre,
que mio, nunca lo fuera.

Carl... Ni mio: Guaxdeor el Cielo.

Leon... Ys con Dios: Anriar!

Carl... Cautelar::

Leon... A venzer::

Carl... A veristir::

Leon... Con maquina::

Carl... Con Ydeas::

Leon... Este Yelo queme abraza.

Carl... Este incendio, que me yela.

Los 2... Augm^t Zelo, amor, y verdén quieran,
q^e el fuego yele, y q^e la nieve encienda.

1200080430

Ayuntamiento de Madrid

Leg.^o # La C^o n.^o 92

Torn.^a 2^a

Tea 1-101-14_{1C}

Los Celos contra los Zelos.

Apt.^o 1.^o

660

Los Leones con sus hijos

1894

2

+

Los Zelos contra los Zelos.^{2o}

Tornada 2.^a

+ +

Scena de Tardín, y salen los Galanes cortejando
à las Damas, estornuado, y el Coro de la Murica, que-
dando ellor a un lado, ellar à otro, y en medio Leonor.

Musica. J. Saluden à la Aurora
que excede en luz al Sol
quando del Tardín viene
à ser Deidad mejor;
La fuente, el Gilquero,
el Aza, y la flor
pues vida dà à todo
con su resplandor

Leor. Pues de la ingeniosa surta
de agudera, y discrecion
que entre Damas, y Galanes
el Duque mi Padre, oy
ha dispuesto, està à mi cargo

la festiva dirección
en prueba de mi obediencia
à decir la Ysa voy.

Lor 3. todo del agrado nuestro
pendemos

Leon. Puer atención

Ya que estos sardines mió
que florida embidia son
de todo lo que à la Italia
ilustran por su primer
de quantas flores la varia
naturalera crió
para que de ofato y vista
sean vella suspensión
abundan en todo tiempo
del año tanto que à los
dos meses de Abril, y Mayo
los otros diez transformó;
cada Galan à su gusto
hade escoger una flor:
una cada Dama, y luego

segun se haya la eleccion.

hecho de ^{las} flores... Pero

escogerlas es mejor

primero, que el pensamiento
de la Lid, declare yo.

Carl... Yo, aunque no por el deseo

de hazer à otro oposicion,

ni encarezca sin motivo

los sentimientos de amor,

me aparto à escoger la mia

Mil... Yo à escoger la mia voy

Calab... En qualquiera hallare zipa

de mi finera

(Retiranse los A
y se entran

Estor... Puer yo,

à habea aqui la del bexco,

era tomara por flor

Leon... Morotrar teniendo puesta

con cuidado la atencion

en las que ellos eligiendo

veamos, q. estubieren; soy

de parecer que la mi may

erco/amos.

Clave... No es mejor,
^{elegir}
~~erco/amos~~ muchas, y aquella
que el Galan nombre, era yo
la tengo, decixle?

Leon.... Si:

Mus.^{ca}

pero os adviènto, querò
contexteir à la que traiga
el de Milan.

Clave... Se entendió
la maxima; por q.^a aquella
la quexemos para no
dixà Yñá Altera: puer
por mi no hay que hazer: Alon.

Yiol... Ni por mi hay dificultad

Crtel... En mi tampoco se halló

Clav... Y para que mas gustoso
el Vato de la eleccion
de las floxer sea, buelba
à Repetir nuestra voz....

Mus.^{ca}... Saluden à la Aurora 2.^a

Mientras la Mur^{ca} se ban espaxciendo las Dami^{ca} como
Eobrexando à los Galanes escogen sus Respectivey flores

Carl.... Puer pudiendo yo elegix
debo elegix lo meyor;
por rex Veina de las flores
à la Rosa escogi yo

(Llegan con su
versos, y flores)

Con ella Viol.... Yo soy vuestra, que la Rosa
uniò la Respiracion
si en ambar beldad fragante,
magestad en el color.

Mil.... Si mas puro, del ~~emblema~~^{respeto}
fino emblema es el candor,
la Azucena me hade dar
en oro, y naxar la union

(Thuss.
ca)

Leon.... Yo la tengo, por que supo
unix por vida era flor
si lo puro en el semblante,
lo fino en el corazon.

Calab.... Siendo de amor la batalla
para el triunfo de su ardor
haciendo mi quarto Real

el jasmín es mi elección.

Estel... Yo, que entre sus verdes ojas,
vi exalar su casto alor,
or doy en sus candidos
floreída una exalación

Estor.... La violeta, que abatida,
es criada à mi intención,
no siendo su color bajo
es obscuro su color.

Clase... Yo la traigo prevenida
que de su culto el valor
supo hazer aun en lo obscuro
lucida la prevención

Mur^{ca}.... Viva el acierto
viva el primor
pues todas las flores
son Zifras de amor

Estor... Esto está como ha de estar,
yá las Damas, y Galanes,
sin supar al trugue, han hecho
su flor; pues el que la raquer

ò la hagan para el arumto
importa lo mismo, ò vale.

Y ahora, qué mandas, Señora?

Leon... Voy à decirlo, escuchadme

Carl... Que el de Milán feliz fuera! (ap^{te}

Viol... Amor, mi ansia premiante (ap^{te}

Mil... Venturosa fue mi suerte. (ap^{te}

Calab... Andio mi dero en valde (ap^{te}

Leon... Principe, de vuestro ingenio,
para dar gusto à mi Padre,

la brillante discrecion

en la Academia, ò certamen,

que para esta noche està
dispuesto, para obreguarme

cada uno sobre la flor,

que la suerte quito darle

de la Dama, que la ^{tiene} ~~tiene~~

celebrada llebe amante

las gracias, q^e la iluminan,

que de tal suerte se enlazen

con la flor, que equibocada

de una, y otra los esmaltes,
sean culto de las Damas
de la flor las propiedades.

Mil... Feliz ocasión, Amor (ap^{te})
me opere.

Carl... Desdicha grande!

Leon... Ah, con mayor tormento
mayor he de hacer su ultraje.

Mur^{ca}... Viva el acierto, viva el primor. S^f

Con la Murica se entran con las Damas

Clave... Guarde Dios, à Vña Altera...

Erto... Vña Maestrad se guarde,
que de ser bien criado
bien pueden ser manuable.

Clav... Quita allá, que proseria!
solo los Vespeter hablen.

Erto... tengo lenoua de estropajo.

Clav... Picaro, tu, tu linage,
y aun tu alma, son loz fregonas.

Erto... Clavela, qué te enofarte?

Clav... Creer un vil maliciaro

y vive Dios =

6

Estor... tate, tate,
detente bello Abraham,
y à tu Vraguito no mater. (V.^e Clavela

Carl... Estor mudo?

Estor... Señor mío?

Carl... No entiendo como à abrazarme
no llegan yà de mis iras
ma' activos los volcanes;
yo me abrazo, yo me muero

Estor... Señor? Requiescat in pace.
no ay alivio?

Carl... No hay alivio;
por que yà en mis venas arde
el torijo de los zelos

Estor... Pues habrá may de sanxante
de la llenisima vena
de los deseos? may facil
el Remedio me pareze.

Carl... Cómo?

Estor... Fingiendo à Violante

un ay demu! que me abraço,
solicita su piedades,
pues si quiriere Leonor
fingia solo harta obligante
à quexer; siempre que tu
la dës zelos, ès constante
que ella con su misma ligä
re cautive, pues no es facil
que en el sötro delos zelos
la bueltar sienta, y no cante.

Carl.... Dicer bien

Estor... Yä Dios, que no

quiero que contigo me halle
Leonor; que yä viene aqui

Carl.... Acabénme mi peraxer?

Cielos! qué ès lo que me para?

fiexo amor, lo que obligarme
no pudo la discrecion

y la beldad, estan facil

à los Zelos? qué destino

puede en su fuerza arrastrarme?

El gusto quiéne à la pena?
Las sinrazones atrahen?

No, que son muerte del gusto.
Pùer, Cielos, en què Ley cabe
que donde el fabon fue yelo,
sea un incendio el ultrage?

Leonor... Pùer, Violante, esto hade ser. (Al Paro Leon.
y Violante

Viol... Prima, aqui està, y ès mui facil
proteguir nuestra ficcion.

Leon... Sal tù, que aqui he de quedarme.

Viol... Ay amor! si yo supiera
persuadirle à que olvidare
à Leonor!

Carl... Violante viene,
yà àmor la ocasion me trae.
No envalde, Violante hermosa,
el alma quise anunciarle
con esta impenzada dicha
la de una fee, que con tanto
de vuestra hermosura adora
el bello milagro amable.

del alma adorado dulce
tirano hechizo suave.

Viol. Suspended, Carlos, la lengua,
y advertid, que soy Violante,
y que adorando à Leonor,
ere ès mucho equibocarse.

Carl. Yo à Leonor? no lo permiten
de amor las Leyes, que saben
que solo en vuestra veldad
puede mi afecto abaxarse

León. Qué esto circunche mi dolor (al Paño
y el Corazon no le arixanque!
No bastaba un vil olvido,
amor, sino que me añades
el veneno de los Zelos?
para que mi vida acabe
~~Algo mas apest q. el Alpeid!~~

Viol. Quando siempre por mi Prima
fue vño empeno galante,
no està bien que à mi

Carl. Señora,
es la distancia muy grande

de rexoix por cumprimento
à ferteza como Amante.

Viol... Puer què à Leonor no quereis?

Carl... En mi voluntad no cabe,
que empleando aqui el favor
vaya à venderlo à otra parte.

Leonor... Ay mal caudal de tormentos!

Viol... Por fuerza he de Vetricarme ^{Cap^{te}}
puer oyendome Leonor
si le admito ha de acordarme;
y aqui seà el responderle
obligarme à despreciarle.

Carl... Revois à Leonor,
puer ella à florençia o traie.

Carl... Aguardad, tened, ad,
Señora, mi bien, Violante

Leonor... Violante, mi bien, Señora?

Viol... puer no è furto, q.^e repare
Vxã Altera, que en Palacio =

Carl... Pare mi engaño adelante.

Señora = yo = quando = vos =

Leon....Bien está: (que esto me pare!) (ap^{te}
atrevimientos orados
mal à la piedad persuaden.

Carl....Pues en qué pudo agraviana,
que yo à Violante idolatre?
y más, quando erte èr influjo
del Cielo, y en mí no èr facil
resistirle.

Leon....Y la quexer?
(que mi furor no le abraze!) (ap^{te}

Carl....Señora, en siendo tan clara
no se encubren las verdades.

Leon....Cielos, yo muero, ay de mí! (ap^{te}

Viol....Qué dicha! (al paño

Leon....El dolor me acabe! (ap^{te}

Carl....Carlos, cómo vi mi amor?

Viol....Yá lo dije, que ocultarse
mal puede el volcan del pecho
sin que el labio no lo exale.

Carl....Qué, Señora, que decir?

Leon....Que los Cielos solo saben

lo que el pecho calla

Carl.... En voz

(albriciár alma) no cabe

que à mi me favorezca,

si al de Milan =

Leon.... Adelante

no pareir, tened la voz

pues solo (à espacio pensar)

le quise por darte zelos

Carl... Luego si yo os adorare,

mi puro ardor no aoraviara

vuestras divinos altares!

Leon... Fuera quanto quicre el Alma

Carl.... (albriciár Amor) pues sabe

dulce adorado bien mio

que si yo quise à Violante,

fue solo por darte zelos

Viol.... Ha falso traidor! vengarme (al Paño

presto sabran mis enosos. (vase

Leon... No he de dexar, que me engañe. (ap^{te}

Pues està bien puede rên

ficción; y así recobrarame
me importa: què yà soir mío?

Carl... Aun mi fineza no cabe
en la esfera de la voz

Leon... Que me decir? que estan grande!
y quien lo afirma?

Carl... Mi fee,
que en dulces incendios arde

Leon... Pues, Carlos, lamia nò.

Carl... Què decir?

Leon... Que declararme

en vuestro favor, ha sido

astuto mañero arte

para hazeros conserar

que pretenden à Violante

fue querer con vuestro zelo

à vuestro afecto obligarme. (hase q. se

Carl... Señora, esperad, oid:

(Ay mas terribles pesares!)

Leon... Si acaso es para decirme

que vuestro amor es constante

y en fin, que por mi or morir

Carl... tal concepto de mi hare

Vra Alteza?

Leon.... Ya os entiendo:

decir, que amor ~~es~~ tan grande

el que me teneis, que solo

hallais vida en adorar me. (hace q.^a rebá

Carl... Oid, pues; por q.^a es del vuestro

tan distinto mi dictamen,

que antes me quejo de vos,

que tan necio me juzgarteis,

que quando à favorezirme

llegais, or hago el desaire

de despreciaros; y asi

mas de corte, que de amante

or he dicho, que os adoro,

aunq.^a esto en mi fec no cabe,

ni temo tampoco, que

lo que ahora os digo, os apraxie:

pues si fue el favor en vos

fingido, que yo à Violante

1^o
+ 1^o
1^o
rason

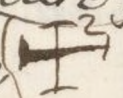
quiebra; vos lo mirareis
como un destino, que a fable
al influjo de una estrella
unió nuestra voluntad.

Leon... Buen gusto, Carlos, tenéis;
y aun yo le diré à Violante
lo fino, que soy con ella.

qué esto à mi dolor le pare! (ap^{te}

Carl... Valgate amor por tormento! (vare

Leon... Valgate amor por peraxes! (vare

S. el de uilán... tanto es mi mal q. yà infiero, 

que en él mi bien apianzo
pues yo lo que quiero alcanzo
si me matan por que quiero.
Pero siendo mi amor tal,
que solo aspira à querer
aun viéndose aborrexer

tendrà por bien este mal?

S. Erto... Desde que privo en Palacio

de todo mi bien me privo,
y aung. tan dexiera vivo

pienso aquí vivir despacio.

El de Milán está aquí;
toro, y póngome más grave:
que bien lo Alcahete sabe
darse à conocer en mí.

Mil... Estornudo?

Estor... Gran Señor?

aquí tiene vna Alteza
el placer de la velleza
de la divina Leonor.

Mil... Ay Estornudo! Ay Amigo!
si pudiera mi esperanza:

Estor... Ya entiendo: con mi privanza
à tu servicio me obligo.

Mil... Pues si à Leonor:

Estor... Ya lo es,
la encareceré tu amor,
tu fincra, tu valor,
tu adoración, y tu fee.

Mil... El Corazon me has leido.

Estor... Lo que es haber menester! (ap^{te})

que un picaro ha de tener
à un Príncipe tan vendido!
què, se farça aquí le pilló:
vete que viene Leonor

Mil... Encaxezela mi amor,
y recibe este bolsillo... (vase Calab.)

Ertor... Que, no Señor; quite allá,
no me corra Vra Altera.

yo sirvo con gran limpieza:
ô què preñado que està!

S. Calab.... Què mal sabe una esperanza
vivir de tormentos llena,

donde al pero de una pena
està sin fiar la balanza!

Con que en preciso tormento
tanto se abate la vida,

que se bà con la caída
al lado del sentimiento.

S. Ertor.... No ay más hablar, Señor mío?

Calab... Tormento vamor à espació.

Ertor... Vá de droga de Palacio,

que este amante está muy ~~fuerte~~....

Muy contento Vxã Altera
vivirá con el favor,
que logrará, de Leonor
en la singular velleria.

Calab... Mal mi esperanza alentará
podrá en tan tristes deruelos
donde alimentan los celos
el veneno del ^{un} peral

Erto... Ay en eso mucho engaño

Calab... Pues dime, no es esto cierto?

Erto... No; y a Vxã Altera advierto
para claro de engaño,
que en la batalla galante
de tanto amoroso afán,
Leonor no quiere a Milán,
y Carlos quiere a Violante;

Calab... ¿Qué dices? (mucho mi pena!)

Erto... Que aun aquí en el peral
cayó al reclamo el Zorral (ap^{te}

Calab... Toma, toma esta cadena

Ertoz.... Qué, no Señor, paxa que?

Terru, y qué brabo pero! (ap^{te}

Calab.... Buelva en mi amoxoro excero

à vivir mi ardiente fee,

Quil.... dixar à Leonor, que humillo-

Ertoz.... Ya entiendo, Señor, no ma

Ertoz.... la polla te llebará

(rino te dan un codillo)

Calab... A Dios Ertoz nudo (vare

Ertoz.... Vete,

Calab.... por que Leonor aqui sale;

Ay ès nada lo que vale

el tratillo de Alcahuete!

Si como el dia ès la noche,

Nico de esta vez quedè.

Un abito me pondré

y luego hiede hecha un coche:

Ma con cadena, y doblone,

f. mucho sera esto en mi

si solo medran ari

Alcahuetes, y Bufones.

Salen Leonor, y Violante. 13

Leor... Qué bien el alivio muere
en pena tan nunca oída!
que ha de querer lo q.^e olvida
y ha de olvidar lo q.^e quiere.

Viol... ¡Ha aleva Carlos traídon! (ap^{te}
Prima, qué es esto? qué tienes?

Leor... Mal el alivio previene
quando eres tu mi dolor

Viol... Yo? no dirás la razón?

Leor... Pues qué, Carlos note quiere?

Viol... Que está engañada infiere.

Leor... De qué vive era ficción?

Yo sé, que Carlos te adora.

Viol... Y yo, que son sur de velos,
solo para darte zelos

Leor... El dice, que te enamora.

Viol... también dice que es fingido

Leor... Ay Violante! si así fuera,
no en mi tormento muriera
mi pecho tan desvalido.

Crtor... Yo dió con todo en el suelo,
la muger se declaró.
míxen si la perguè yo?
ha! que soi gallardo anuelo
Pero hazer quiero ruido
como que aqui vine ahora

Leon.... Crtor nudo?

Crtor... Gran Señora?

Leon... Que galan!

Crtor... Siempre lo he sido.

bien la gallarda persona
sabe vivir.

Leon. Que cadena
es esta?

Crtor... La hechura es buena
y primorosa: es la vana
valor, y gurto à porfia;
me la fexiè, y me la he puesto

Leon... Esta muy linda.

Crtor... Que ès esto?

quita allà Princesa Arpia.

Leon... Me la fexiar? di:

14

Erto... Què nò;

para vor èr cora poca;
esta Muxer està loca,
ò algun Diàblo la tentò.

(ap^{te})

Leon... Me la dár?

Erto... Ay tal porfà!

Leon... Damela, que gusto de ella

Erto... Er falsa, Señora.

Leon... A vella?

Erto... tomadla; ay cadena nua!

Leon... Què gusto el verlo me dà
tan turbado, y tuerto!

Viol.... Puès

pontela, no se la dár

que ari nor divertirà.

Que ay enti gran vizaxia

se adviente, Erto nudo, en erto.

Erto.... Por Churto, que se la ha puerto!

à Diòr Alcañeteria!

Niàr que me la buelba hanè (ap^{te})

Señora, yo te feriana
la cadena, ma Vexana,
que es de Carlos

Viol.... Para que
se la buelva, finge ari.

Leon.... Ya lo entiendo.

Ertor.... Ay mi cadena!
yo soy Ertornudo en pena,
duelete, Leonor, de mi
por que mi gloria enti apoya,
y pues que tu me condenas
aque' sienta la cadena :-

Leon... Sea refrapio esta soya.

ertor.... Ya con ella voy al Cielo
de tus pies.

Leon... Gracioso ha estado

Viol.... Grande ruto le ha cortado.

Ertor.... Por Dios, que la pillè al buelo,
pero puerto, que se queda
con la cadena aùn, diciendo
que es de Carlos, en pudiendo

se lo dixè, por que pueda
fingir lo que conviniese.

Leon... Ay Carlos! que mal heposito
un tormento en quien estimo
en mar, lo que may me hiere.

Estor... Carlos viene aqui, Señora.

Leon... Por que no vea à Violante,
me ixe.

Yiol... A cruel Amante!
ò como es tu fee traidora!

Leon... Vamos Violante

Yiol... Qué pena!

(vanse lay 2)

Estor... En tanto, que mi Amo sale,
habrà quien diga, si vale
esta mar, que la cadena?

Carlos... Amor, quando mi tormento
se aumentaxa de tal suerte,
que tome aliento en mi muerte
de mi vida el desaliento?
Harta quando el sentimiento
de tan extraño perax

en el continuo penar
de tan infeliz derdicha
~~el~~ Siempre
~~ha de~~ acabar mi dicha
ha de ser nunca acabar?

ertor... ¿Qué triste, y qué divertido!
toro un poco, y me hago mudo

Carl... ¿Qué Joya es era, Ertornudo,
que en el pecho te has prendido?

ertor... La tal Joyuela no es nada:
un favorcillo es, Señor,
con que me rogó Leonor,
que está de mi enamorada.

Carl... Dame.

ertor... Dame? quita allá.

Carl... Digo, que fexianla quiero

ertor... Pues si habla Monxiux dinero,
la Joya tuya será. (dávola)

Muchas si es debexas, Señor,
mi juicio, (sin duda) infiere
de que te quiere, y Requiere
pues por ti muere Leonor.

Yo vi, que pidió a Violante
zelor, puer, jurga la quixer
Carl... Segun ero, bien infixer
mi bien.

ertor... Yo estaba delante,
con que asi, apretar la mano,
Señor, tu rigor no paxe,
que para que se declare,
ese es el camino llano.

Lo de la cadena, no (ap^{te}
se lo he de decir, por que
temo que el animo me de
si sabe quien me la dio.

Viol^{te}... Vuercando a Cortonudo vengo
pero aqui Carlos con el
esta: ha tirano infiel!
tu veras como me vengo

Carl... Violante, mi bien, Señora,
ò lo que al Cielo apraderco
este acaro, puer merezco
que crucher a quiente adora.

Yiol.... Ya conozco vuestro engaño,
ya vuestra finera entiendo
y justamente me ofendo
quando tengo el desengaño
de haverla dicho a Leonor,
que solo por darla zelos,
son los amantes desvelos
de fingirme vuestro amor.

Erto... Zaxazar, qual se sacude!

Carl.... Muir pensamientor son fieles.

Yiol... Ya or entiendo; eror canceles
dizân lo que oïxor puede.

L. Leonor... Siguiendo vengo a Violante, (al Par
mar con Carlos aqui està:
valgame Dios! si serà
cierto, que la sirbe amante?

Yiol... Puer repaxe vño amor,
que mi Prima no le quiere;
y ari de ella nunca espere
se declare en su favor.

Carl... Como vos, Violante hermosa,

hagais feliz este amor,
no quiero gloria mayor,
ni fortuna mas dichosa.

Viól... Carlos, para qué es fingir?

Carl... Señora, hebre harido engaño

Viól... Si yo misma el desengaño
à vos os le pude oir.

Carl... Fue disposicion del arte,
para que Leonor zelosa,
esta suerte venturosa,
no me malograra en parte.

Leonor... El Duque tiene Vazon;

Parí Prima, cree su finera,
pues adora tu velleria
Vendido su corazon,
puerto, que para mi ha sido
(conociendo mi aficcion)
siempre falsa la atencion
y siempre el amor fingido.
vamos, Violante: ha traidor!

Carl... Señora, si vuestra altera::-

1º
(+ I +)
(Mus. ca.)

Leon. ... Ya mi prima la ternera
conoce de vuestro amor. (vanse)

Carl. ... Cielos, habrá mas desdichas?
qué es esto, que me sucede
que mi misma Taron puede
aventurarme mi dichas? (vase)

Erto. ... O que buena bñ la danza!
entre bobor anda el fuego:
mas Carlos está tan ciego,
que temo, que la balama
de amor may hade perax,
y hade vencer la Princesa,
por que al buen Carlos le pera
mucho el pero del perax.

Mar yá la Academia empieza,
voy, que mi honroso exercicio
me dñ por mi noble oficio

lupax entre tanta Altera. (vase)

Al ron de la Mus.^{ca} salen por una parte la Dama
por la otra los Galanes, y Erto.^o cada uno con una f

Mus.^{ca} ... Amante, á la Lid, venid

à su celebridad, volad
 pues venze el Adalid sutil,
 y así, volad, venid.

cient.^o Teniendo Carl.^o la Joya de León.^r y esta la Cad.^a del de
 Duque de Florencia. Ya Príncipe llegó el día, (Calabria)

en que el amor al ingenio
 deba aquel lustre, q.^e labra
 mas claros los lucimientos;
 y así à la ley impuesta
 de la fusta, obedeciendo,
 lurca sutil el discurso
 en la esfera de un precepto.

ta Clav.^a Amantes oíd el sonoro pregón
 q.^e las leies de amor os publica
 en la adoracion
 cada ingenio celebre
 en dama, y en flor en dama y en flor
 de matriz, y hermosa, de matriz y hermosa
 mas vella la union.
 todar las propiedades
 dibuse el color

que el pincel del discurso
rabio matizò,

[que oy amor haze juicio
de la dirección

Leon... Entendidas ya las leyes,
y la misma orden siguiendo,
que en el sardin, à Saboya
le toca el hablar primero.

Carl... Pues si el primero hede hablar...

Erto... No la mixes, harte ciego

Carl... En la Hora, que ès mi flor
asi explico mi concepto.

Ès mi dama Deidad, q.^a admira hermosa,

Hora, q.^a ilustra al Cielo la mañana

Alma del dia, pues con pompa ufana
derosa con sus o.^{ras} à la Hora;

— si à esta de espinas la corona aiora

el Alba à viros de carmin, y quana

à aquella la corona robenana

el amor con su alfaba prodigiara;

à sus o.^{ras} entrega sus ardore,

19
pues hiere con mas fuerza su semblante,
y así al mixar la Vora su fulgor,
y quanto à ganax bà en rutilante,
quiere virta Violante sus colores
por vestir los colores de Violante.

Mus.^{ca}... La Dama, y la Vora supieron unír
en punta, y haçones, beldad, y matiz

Duque... Que están bien equibocados
las propiedades adviérto,
siendo para tal unión
lazo sutil el ingenio

Leon... No aparta de ella lo q'or. (Cap^{te}

ora, rtor... tente pime

a Carl... Ya no puedo
que siendo ymàn su hexmorua,
è mi esclavitud mi yexo.

ra Vid... Esta soya, Señor, sea
dela Vora el derempeño,
que enlazar sabe el primor
y la sutilera aun tiempo.

rtor... Dale tu la de Leonor

Toma Carlos la Joya de Violante, y la dà la de Leonor.

Carl... En tan soberano empeño

la finera de esta, es fiel

testigo de mi afecto

Leon... Cielos, ^{mi} ~~ta~~ Joya la dio, (ap^{te}

de Nabia, y enofo muero.

Milan fue con la Azuzena

el segundo en el festejo,

y ya le llama al certamen

la ocasión del desempeño

Mil. Pinto el cabello en el oro,

que mi flor hiló luciente,

pinta su color su frente

beldad de quien me enamoro:

Sus ojos, y ojar adoro,

dandore mano el proximo

en mi Dama, y en mi flor,

y en equiboca cadena

sin ser Leonor la Azuzena

es la Azuzena, Leonor.

Mur.^{ca}... La vella Azuzena

con Leonor unió
primor de Dama,
fragrancia de flor

Dug... Con el Vitor de las Leyes
pintó sutil el Ingenio
haciendo docto al pincel
lo delgado del concepto.

Leon... Pues que la Dama, y la flor
también unió lo discreto
del Ingenio, esta cadena
sea lazo de su acierto

Calab... No es mi cadena? ay de mí! (ap^{te})
ha tirado amor! que presto
el Tobaxme las prisiones
mas duro haze el cautiverio

Leon... No se dió por entendido
sin duda su amor es cierto.

Estor... Creyendo, que era de Carlos
la dio al de Ullán; qué bueno!
Despuntorele la flecha,
no la mixes.

Carl.... Estoy ciego,
y es fuerza ver su hermosura,

Costor.... Pues Amor te dè buen ciento

Mil.... Este diamante, Señora,

de la cadena es el eco,

explicando su fineza

la que es labona mi pecho

Leon.... Tercera flor fue el sarmén

del sardín en el empeño,

y también ahora el cextamen

ofrere lugar tercero.

Calab.... Aunque en Dama, y flor serenas,

brillan Rayos à compás,

mi flor es flor, y no ma,

mi Dama es Dama, y no mena.

Mur^{ca}.... En Dama, y sarmén

constante se vio

que la Dama es Dama,

y la flor es flor.

Duque.... Con admiración explica

Dama, y sarmén el concepto

siendo bello lo florido,
siendo florido el vello.

Estel... Este cintillo, que unió
primor, y valor aun tiempo
sea cifra en que se expliquen
los lazos de vuestro afecto

Calab... Yo quiero que este Vello
sea edad de lo que quiero
aunque mis ansias se cuentan
no por horas, por afectos.

Leon... La portrera la Violeta
fue en el Jardín, y ya es tiempo
de que a su humildad suave
de elevación un concepto.

Estor... Yo, de aqueſſa flor, Señora,
la obscura beldad celebro,
y para hallarla muy blanda
violada a mi Dama quiero.
Criada fue la Violeta
a Todar por ser suelto,
pero mi Dama es tambien

Criada de todo Vuedo;
Es tan humilde el pumox
de Dama, y flor, que mirada
su igualdad con gran Vigor,
si es la flor para Criada,
la Criada es para flor

Uu^{ca}.... De flor, y de Dama
ha unido el pumox
humildad obscura
clara emulacion

Dug.... Ya me parece, que es hora
de que descanse el Yngenio
de la lucida fatiga
con que ilustrò los conceptos;
y asi que acabe el ^{certamen} ~~concepto~~
serà bien, por que pretendo
que la inquietud del discurso
deba el descanso al sosiego:
dispongan luego las meras:
vamos Principe

Estor.... Que bueno!

vanse todos, quedando Carlos, Leonor, y Estornudo
Leon... ¿Qué vía Altera no sigue?

es ir pararse a por eso

Estor... ¿ente fimo

Carl... Cruel pena!

Estor... Ella está si voy si venos

Leon... Muxa Estornudo.

Estor... ¿ue lindo!

Leon... ¿ue tiene Carlos?

Estor... ¿ue bello!

Leon... Di por mi vida, que tiene?

Estor... Segun su achague penetro,

Violente le haze cosquillar

Leon... ¿ue dice?

Estor... Esto es lo cierto:

que buena que bá la danza! (ap^{te}

Leon... Carlos, puér va tan suspenso?

Carl... Mui grandes melancolias,

Señora, me traen à extremo =

Estor... De morir alejamente;

ò loque engorda el Ingenio

quando marca à dor carrillo! (ap^{te} Carl.)
Leon... Ya vuestra triztera entiendo,
guarde Dios à vña. Altera
Carl... Vuestra veldad guarde el cielo
Leon... Què se baya sin hablarme! (ap^{te}
pere al dolor que padesco!
Carl... Què, sin mixarme, se baià!
ò pere à miir sentirientos! (ap^{te} Carl.)
Leon... Certo hade sèr: escuchad
Carl... Què me mandair?
Leon... Or prevengo,
que nome bolbair à ver
Carl... Mucho la advertencia aprecio,
puer à deciz, bolbia
yo tambien à vo lo mesmo.
Leon... Mortal estoy!
Carl... Que me para?
Leon... Fiero mal!
Carl... Dolor severo!
quedad con Dios.
Leon... Donde bair?

23
yo^{te} Carl... Mucho extraña mi respeto,
el que es me preguntear:

Carl... à nunca bolber à benos,
por que no os que seir, q. nunca
quebrante vros preceptos.

Leon... ¿Qué preceptos?

te Carl... No mandasteis
(vamos à espacio tormentos)
que yo no os bolbiere à ver?

Leon... ¿Qué decir? que no os entiendo.
quando yo tal he mandado?
mucho à mi pesares temo. (ap^{te})

Carl... Sin duda, que me engañe.
temo, otro pald demos. (ap^{te})

Carl... con que bien podrá mi amor =

Leon... Amor? yá oíxos no quiero

Carl... Esperad, que es vixor grande,
sin escuchar el procero,
sentenciar.

Leon... No he de negarlo:
qué quereis de mi desvelo?

Carl... Puer decia, que mi amor
bien podrá en humilde obsequio
pedir al vuestro licencia
(puer se quanto os sirbo en esto)
para borrar las Reliquias
de los afectos, q.^e un tiempo
no puedo negar, q.^e os tube,
aunque ahora no los tengo.

Leon... Yo os la concedo (ai demí!)
(infurto amor, cómo siendo
de nieve elada sus oves
son sus palabras de fuego!)
y os previene mi altivec
de que no me diferencio
de la Deidad de Diana
sino solo en el compuesto.

Carl... O que batería, Amor,
forman en mi su desprecio!
Puer de era suerte, advertido
voy = :

Leon... Adonde? deteneos

Carl.... A proseguir lo que orafise

Leon.... ¿Qué fue? que ya no me acuerdo?

Carl.... Síno oracordair, también,
que se me olvidò, confieso.

ha! mas ya es lo que fue.

Leon.... No proseguir, y oradivento,
que habiendolo yo olvidado

debiérais hacer lo mismo.

Carl.... Me aflige tanto, Señora,
su memoria, que no puedo

Leon.... Mas me aflige à mi la necia
deratención de praxero. (harez seba)

Carl.... Albruciar amor. La llamo? (à Crtor.^o)

Crt.^o.... No la llames, tente ticro

Carl.... [Cómo puedo, si al recabe
atractivo dulce bello
ymán de ruhermora vitta
son en vano mis esfuexos?
y ari, aung? todo aventure=

Crtor.... tente, que te pierdes, necio.

Leon.... Crtorruído?

Erto... Gran Señora?

Leon... Què no me detenga, viendo
que me voi.

Erto... Es un mal trasto.

Carl... Mucho temo à Amor, q. es ciego.

Erto... Pues abre los o. s.

Carl... Como?

si è el cegar mi remedio?

Leon... Buelbe à mirarme?

Erto... Señora,

èl notiène miramiento

Carl... Dolor infarto, què quèreres?

Leon... Suspiro? di.

Erto... Ni por pienso.

Jamà le vitan alegre.

Leon... Ni à mi tan triste

Erto... En efecto,

quèreres que le llamo?

Leon... No.

Erto... Es que se bñ

Leon... Y què tenemos?

25
que se baya, ò que se quede,
què me importa?

Erto... Mulo ès erto.

Leon... Pero, que en vano Veristo
erte dolor, que padesco!

~~Señor~~ d.ⁿ Carlos? **id.**

Carl.... Señora?

temexoro à ablaros bueldo

Leon... Ès por si acaro Violante
os vè conmigo?

Carl.... No es ero,

que no fui tan feliz nunca

que la puidiere dar zelos.

es por no ignorar, Señora,

quan enfadoso, y molesto

siempre soy à vuestra vista,

y asi me iba; q.^d aung.^e es cierto,

que no deves obligaros

tampoco quiero ofenderos.

Erto... El carlos ès entendido,

pero tiene buen Maestro!

Carl.... Estornudo, yá he venido
su innoxatitud.

Estor... Lo veremos;
pero mejor es, que yo
me vaya para no venir. (vare)

Carl... Mar para que me llamen,
si os bair?

Leon... Yo os llamè?

Carl.... No quiero
que bolbarnov otra vez,
Señora, al mismo argumento,
vor me llamarteis.

Leon... Y bien:
ahora me voy por no venir.

Carl... Aunque es bastante motivo
ere, que decir, yo creo,
que mar es, por que no os vea
aquí el de Milan.

Leon... Teneos,
y advertid, que al de Milan
ni le quere, ni le temo.

Carl.... Sabiendo yo lo contrario
mal persuadirme à ello, puedo

Leon... Vor lo sabeis?

Carl... Si Señora.

Leon... Puer sabeis mas, que mi pecho...

Carl... Luego no le amais?

Leon... Er claro:
y vos à Violante?

Carl... Menor

Leon... Quien lo acredita?

Carl... Mi mano.

Leon... Cómo?

Carl... Enlazando su fuego
à ese divino cristal
que hidropico de su yelo
tantalo sediento roy
en si bebo, ò sino bebo.

Leon... Puer como el bolcan bastando
de tan loco atrevimiento
aunque ardiere mas q.^e el Etna,
que el Berubio, y Congibelo

al yelo de mi dersen,

y ala nieve de mi ceño

osado intento llegar

aun con el menor dero?

Carl... Mi pasión me arrebató (ap^{te}

pero á la enmienda amor ciego:

Nunca imaginè, Señora,

que en un corte galanteo

en que ès bizarría hazer

lo fingido verdadero,

pudieran seruir de genra,

por vivir, los ~~galanteos~~ ^{Sentimientos}

al numen á cuyas aras

se tributan los incienros.

Carl... El comico diestro, cómo

podrá luzir de un ingenio

la agudera, si desnudo

de las acciones, y afecta

á los primores del labio

fiá solo el desempeño?

Enamoran con palabras

solar sin el fingimiento
 la exageración, y el brillo
 de la expresión, de qué efecto
 puede ser para cumplir
 con las leyes del obsequio?
 Sienta, ò no sienta yo en mi
 la pasión, que represento
 con la ficción debo hacerla
 verosímil á lo menos;
 y así el amor, que supongo,
 que está abrazando mi pecho
 si con las voces no más
 quiere encarecer su fuego,
~~pasará~~ ^{contenida} por lo ~~entretenido~~
 para plaza de grosero:
 con que para que es canchano,
 yo en fingir, vos en creerlo,
 si os enrojan las tibiezas,
 y os ofenden los incendios. (comog. rebá
 dadme licencia

Leon crocrao

por que aun mas sentida quedo
de un descortés de renouano
q.^{de} de un loco atrevimiento,
por que à este pudo causarle
la violencia del afecto,
y à aquel cierta vanidad,
que resulta en mi desprecio:
Pero apartaos de mi ixa,
no querai ser escarnimiento
como de Dedalo el hijo
lo vino à ser de si mismo:
y no me sigais mas: ved
que oy altivo mi respeto
à quien os dio tantas ala-
sabras cortarle los buelos. (en acción de
irse

Carl... En ese caso, en vos misma
castigareis los extremos
de mi amor, pues vos sois quien
à las me dà para ellos.

Leon... Yo para las oradías
puedo / amar dan aliento?

Carl... Si, pues no os para escuchar
que yo os tengo amor, y es cierto
que quien no niega el oído
dà paso al atrevimiento.

Leon... Noos bolbexè à dan motivo
escuchandoos

Carl... Lo deseo,
ni yo à vor, con mi expresion,
mar de raxon.

Leon... Cro quiexo,
à Dios, pues.

Carl... El Cielo or guarde.

Leon... Loco amor =

Carl... Lixano objecto =

Leon... Dame modo =

Carl... Dame industria =

de Leon... De castigar con soberbio.

Carl... De vendix una altiver.

Los 2... Facilitandome el medio
de que puedan el triunfo, y venimiento
los zelos con reguix contra los zelos.

1200080430

Leg.^o 4^{to} 2^o no 92
(La C = no 92)
Torn.^a 3^a

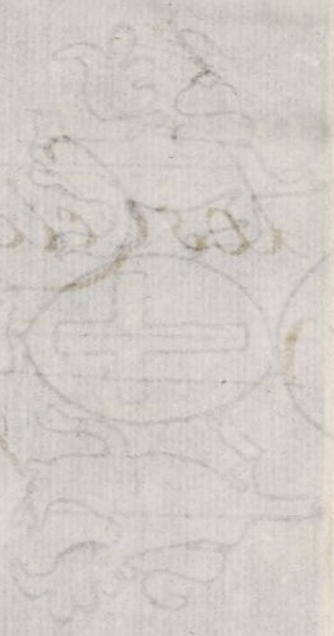
Ted 1-101-14₁₀

Los Celos contra los Celos.

Ap^{to} 1^o

Don Juan de
Caceres

Testigo Juan de



2
Los Zelos contra los Zelos. 2

Torn.^a 3.^a

Salen el Duque de Florencia, y Leonor.

Dug.... Pues los Príncipe amantes
en aparatos festivos
uniendo à su adoración
con lo altivo lo vendido,
hacen accepto à tu vista
aun el menor sacrificio;
me parece, q. yà es tiempo
de que los obo propicio,
mostrando al que de tu agrado
supo encontrar el camino,
vaya dando à conocer
lo que allà en el escondido
retrete del Corazon
le diò el Vécato al Vétrio.

Leon... No más, Señor, que al oírte
conviniéron mis sentidos
que se te olvidó sin duda,
de que yo tu hija he nacido,
y no es furto, que haya nadie
de mi juicio tan mal juicio,
que yo à tu gusto me oponga,
ni aun siendo contrario el mío;
y así la elección sea tuya,
pues aqualquiera me rindo.

Dug.^c Leonor, en el pecho humano,
es alhaja el alvedrío,
que el mismo, que se la dió
la reserbó de sí mismo.

Pues ^{dime} ~~digo~~, será Vaxon
tomarme el dominio impio
de una prenda, q^e aun el cielo
libre le dejó el dominio?

No por cierto, no será
y antes bien fuera delito,
que yo me tomara el uso

de aquello, que no fue más.

En la elección del estado
el primer voto es el hijo,
si él es quien le ha de porar
sea el dictamen de él mismo.

Leonor, elige, tu, esposo,
pues puede si yo le elijo
ser bueno para mi yerno,
mas no para tu marido.

Siendo cierto, Leonor mía,
(con mi experiencia lo apuro)
que á mandar menos los Padres,
les sirven mas los hijos. (vase)

Leon... Señor, será mi obediencia
la prisión de mi albedrío.

El delirio... Cielos, aquí está Leonor
no influyais menos venenos
en un amor que es hechura
de vuestros influjos mismos.
No en vano, Leonor hermosa,
por un misterioso instinto

allá en la esfera del alma
amaneció el sol divino
de oros dor, aun antes,
que los mixaren los mios.

Leon... Esto solo me faltaba! (ap^{te}
mucho la fineza estimo

Carlos... Adonde me llebas tuíte (al Páño
dichoro cruel delirio
si nunca en tu influjo sè
de mi locura hazer juicio.
deceor, como tan ciepo...
már. Cielor, q'è lo que muiro?
el de Aulan con Leonor
hablando? fiexo martirio!

Leon... Oculto en esos Canzeler,
que me oye Carlos, he oírto;
yo al impulso de sus zelos
sabré labrar sus canños. (ap^{te}
Confiero, que en vña Altera
fielmente enlazador muiro
lo galán à lo discreto,

Erto... y lo amante a lo entendido... 10034

Mat... Señora, tanto por favores de... 10035

Carl... Ha pere al tormento mio! 10036

Uil... Por vuestra lo agradezco, o

Carl... y lo estimo por mio. 10037

Carl... Ay tal pena!

Leon... Ay tal ventura!

bien la intencion me ha valido. (ap^{te}

Erto... vuestra Alteza se tiene

Uil... De mi amor siempre es estilo,

que la ley de la obediencia

sea la de sacrificio.

ca males, alentemos. (ap^{te} y vare

Leon... El sale

Carl... Ha fiexo delicio!

mucho en ver, Señora, alabo

el primer con q^{ha} sabido

celebrar al de Milan

la gala, el donaire, el buccio

Leon... Dir o guarde: se logran

mis estudiado deignia. (hane q^e seba

Carl... Escuchad, oíd Señora.

Leon... No estoy ahora para oír. (vase)

Carl... Quedamos buenos de derecha.

o ahoguemme este suspiro.

S. Estor... Contentilla bu Leonor.

valgame Dios! q' habrá sido?

Caplor... Si el buen Varón de mi Carlos.

todo el secreto habrá dicho?

pero aquí está: qué remolante

tan triste, y tan penitativo!

parece Judío, que

le han hecho comex torzino.

Carl... Valgame todos mis iras!

Estor... Tente, Señor, que por Christo,

Leon... que me has desado de derecha.

la ternilla del peripnium.

Carl... Aquí estabas, Estornido?

Estor... Si Señor, aquí, y he olido

que saben matar tres manos

sino candela, o rizo.

Carl... Ya se murió mi esperanza.

Erto... Yá féc, que era un Angelito

Carl... Yo vi al Duque de uilar
de Leonor favorecido

Erto... No rientes?

Carl... No lo sé;

mas sí lo sé, quando mixo,
que lo lloran mis tormentos
à corta de mi suspiro

Erto... Quanto bá à que por veniente

Leon... todo ér en ella finido?

Mixa, yo he pensado un medio
para saber su capricho.

Tu har de decir à Violante,

que con rtiendo tu alivio

en el logro de fumar

premiando tu fee, y coaño;

pida à Leonor con finera,

con la prima, y suspiro,

interponga con su Padre,

que tu sear su marido:

que si ella te quere à ti,

Carl... que lo ha de estorbar es fijo. ...rot.

Carl... Y sino lo estorba quíen es. ...rot.

Carl... que de era experiencia al filo

Vinda mi vida el aliento. ...rot.

Carl... gima esclavo mi alvedrio? ...rot.

Estor... Nada aniegar, por que yo

vi á Leonor, como te he dicho

pedir zelos á Violante,

y aunque no sea fingido. ...rot.

su capriño al de su lán

para vencer tu Tetio,

decirte, que el tuyo empeñe

Carl... con Violante, Yo imagino,

Estor... que no es decir, q. le vendas.

Carl... Dicer bien; pero aquí mudo

viene Violante.

Estor... La sopa

Estor... en la miel se te ha caído. (S.^a Viol. Carl.)

Carl... No envalde hermosa Violante

los esplendores lucidos

Carl... de vuestra Yaxa hermosa

6
del orbe el mayor prodigio
que entre Tavor y Coloxer
en vos estudian beniciones
de la Vera or debe el nacer
del sol or deben los gixos.

Viol.... Caxlor, suspended la lengua,
que mal Vespixan unido
a la voz de la lironsa
los acentos del derroio

Leon... Ay Caxlor, lo que me cuesta! (al Pano
mar Cielor, que es log.^e mixo?
con Violante esta, atencion
prestame, puer todo el lucio.

Caxl.... Violante, mi bien, Señora,
tan contraxio es mi derroio.

Crtor... Señor, meneas esas teclas
que Leonor esta al Registro

il Caxl... Ya entiendo: que a vxo. os
atento un tiempo, y vendido
miente la lengua ay demi! (ap
con que tormento lo info

quisiera que á la Princesa
la digais, que mi alvedrio
de vuestra amada hermosura
venidamente cautivo
la pide, que de licencia
para que yo á vuestro tio
os pida, logrando asi
los suaves, dulces, finos,
tiernos tendidos afectos,
que deber á mi suspiro.

Leon... Ay Mujer mas infelice!
mi pena en valde teprimo,
si en mi dolor ya se hicieron
evidenciar los indicios.

Viol... Carlos, mi propio interès
hace á vuestro gusto mio
yo hablaré á Leonor, y á Dios.

Carl... El os guarde.

Leonor... No imagino
porqué busca vuestro pecho
terceros para conmigo,

7
Cortel... y mai si amais à Violante?
Cortor... trago el anzueto
Carl... Mal visto
... vera, que este aqui, licencia
me dad, Señora.
Cortor... Que lindo!
Leon... Pues que sin orime or vauis?
Carl... Aquel man atractivo
trax si me lleba, Señora,
las potencias, y rendidor.
Leon... Ciclor, que è lo que me para?
ha pere al tormento mio,
que al torigo de mis zelos
mi misma muente Verpiao
Pueblen el viento mis ayes
por que al beber mis suspiros
vea en su veneno, que
con lo que Verpiao, expiao.
Ay Cortor nudo!

(vare
II
Salon
entro)

Cortor... Señora?
Leon... Que necio que è Carlor!

Erto... Diga...
que tiene Tazon, qué bueno!

Leon... No se como me reprimo:
que tanto à Violante quiere?

Erto... Es con extremo infinito:
èl no piensa en otra cosa,
èl anda siempre abstraído,
soliloquiando con ella,
soliloquiando conmigo,
y esta mañana mandando,
que un Sartre le haga un vestido
de Vigüeza, y de pañon
muy enterado le dijo
mirad Maertro, q.^e le quiero
de Violante guarnecido.

Leon... Tan vendido la idolatra?

Erto... El la idolatra muy fino
buena bi la danza. (ap^{te})

Leon... Oh muera
al dolor de mi delirio H (vanse)
Salen Erto, y Clavela

8
Crtel... Esto, Clavela, ha de rex

Clav... Ello no ha de rex, Señora,
decirle que ay quien le adora
à Calabria?

Crtel... Eso ha de ha rex

Clav... Ya tu intencion entendi
en todo lo que previene
pero mira que aqui viene

Crtel... Puer quiero ocultarme aqui (se oculta

Calab.^a... Hasta quando ha de durar
derridida mia, hasta quando
la taxa de una pena
y de un rigor el estrago?
Clavela?

Clav... Señor, què tienes?
que derbelo pudo tanto
que te imprimiò en el semblante
la frase de un soberalto?
Puer yo sè que si tu pecho
haze caudal de un cuidado,

que finalmente te quiere.
quiza habia Dama en Palacio,
que haia empleo en sus favores.

Calab... Si el incendio en q.^e me abrasa
ha de crecer los influjos
como? que à saber aguarado
el dueño para ofrecerte
de amor en el templo sacro
enlazada la fineza
de amante, y de cortesano.

Clav... Pues, Señor, Estela.

Calab... Calla:

estela? ya has dicho harto
y por q.^e separ que inflajo
de tu Cielo soberano
èr de mi armar el noite
de mi de reor el astro
puede a regunarte el alma
que en mi pecho ha sido tanto
el anhelo con que à Estela

mis pensamientos consagro,
 que haciendo el ardor tecteo,
 ya en su fragua se forjaron
 los deseos mas lucidos
 y los carinos mas claros:
 venga yo asi con los zelos
 de Leonor tantos agravios
 y pues los cultos olvida
 olvide yo el simulacro.

Cap^{te}

Alp. Est. Ya en los brazos de mi industria
 mis deseos he logrado:
 mas algo haciendos queran
 mis prevenciones aca.

(vale

Calab. Que bien en mi amante pecho,
 bella Estela, se fraguaron
 los deseos luz a luz
 los afectos Vayo a Vayo

Estel. Quando providor los cielos
 en vos aun tiempo igualaron
 a lo discreto la gala
 y la discrecion al garbo,
 fuera: mas mi Prima viene
 de esta sala Velizar

Calab. Si mi amor hacer felice
 no espero timbre mas alto

Mar ay que presto el dero
ertela mia, al desaxar
teniendo los pie de ploma
tiene de plomo los pasos.
Mar que mucho si del centro
demir anviar reparado
es en el alma violencia
la violencia que conragro?

S. Leonor. Ay infeliz! quien pudiera
del alma boxar a Carlos,
ertela?

ertel... Prima, que es esto?
mal reprime su cuidado

(ap^{te})

Leon... Ay ertela, que Violante
traidoxamente ha turbado
mi quietud! fue cocodrilo
que me metió con alhago.

ertel... Que pensar hanex?

Leon... Muorix.

por que entan infeliz hado
quanto encendiò una pasión

es bien que lo apague el llanto
pero ~~estorruído~~

10

estel... Puer yo

me helixo, amor triunfamor (vare

S. Estor. Señora, nunca los oíber

à polvor de luzes, y Artxo

brillaxon estrella, à estrella,

campearon Artxo, por Artxo

como luzes, luz à luz.

y de estrellay Rayo à Rayo.

què tal?

Leon.... Estàn muy discreto

Estor... Lo tube de de tamaño

pero voy à lo q.^e importa.

De Carlos descubri el campo,

y he sabido que te quiere

mas su amor de confiado

por raber, que al ~~de~~ ^{de dar} Milan,

Señora, har ~~de~~ la mano

teme declarare, puer,

por no quedar de aiaado;

y finge quèrre à Violante
por si los zelos acaro
te obligan à que le atiendas

Leon... Què dices?

ertor... Cayò el garapo

Leon... Zelos, donde no ay amor?

dichoso es yà mi cuidado! (ap^{te})

ertor... Si me hallara en oña Altera,

Señora, me llebe el diablo

sino le hiciera carave

con Violante, y si hablo claro

may prender ay en vñlar,

para quexerle, q.^e en Carlos.

Leon... No prorogar, tén la voz

y no te adelantes tanto

ertor... El per cayò, puerto que

yà bà el anuelo tragando (ap^{te})

Leon... Hablame claro: de donde

has infexido, que es falso

el caxiño hacia Violante?

ertor... No è nada, no è may el caro

que ha venido Carlos dicho. Mira que te estoy clavando (ap^{te}

Leon... No se que dices, pero me da por verle al mismo Carlos en
esplendor era locura por estar

Estor... tan difícil es toparlo si no sup

Leon... No quisiera que imaginara
que ermis aguerre ciudad no

Estor... en la Red la Palamita me voy a
cayo; pues ere en barcos no
no lo es trayendolo aqui como
como que fuese un dador

Leon... Pues traele por vida traga

Estor... Voy a darle aviso a mi amo (ap^{te}
dando alta de contento

Leon... Oyes, mira que te encargo
el secreto

Estor... Yo sabré

callar (como un papagayo) (vare

Leon... Ya en la dudosa esperanza

de mi tormento cauel
siendo mi carino el fiel
supo igualar la balanza.
La deseada mudanza
tiene mi quietud perdida
que en la hoguera apetecida
de mi siempre amante exceso
por quizer con mucho pero
espero un bien sin medida
una balanza mi pena
ocupa, y aña mi gusto,
está labráo proprio el gusto
y aquella mi dicha apenas
con la balanza en la agena cadencia
cada cual gusto, y rigor
pero siendo el fiel mi ardor
se logra mi amante intento
si quanto pera el tormento
tanto se eleba mi amor.

Salen Carlos, y Crismudo

Crismudo Señor, mira lo que haze

yá estamos en la palestra
mura, que es Leonor muy diestra
y á tu amor no satisfacer
si discreto no desaze
su prevención maliciosa.

al... Es la lid dificultosa.

tor... Pues, Señor mío, valor.

al... Uuxa, estorruído, á Leonor
la quiero, y es muy hermosa.

tor... Ya está aquí Carlos, Señora,
finge bien por que lo crea.

con... Ya entiendo: ó mi afecto sea ^{te} ap
dichoso al par, que ~~adorno~~

tor... Finge bien, Señor, y ahora
trátale con discreción.

con... No hablandome Vna Abbeza,
que no me ha visto creí.

al... Ciertó es: mas licencia aque
me dad: que Vaya vellería
y perdonad, que haya sido
en la ocasión oportuna,

que me opere la fortuna
con Vos, tan inadvertido.

Leon... No sé en qué haya concurrido
era oportuna ocasion,
donde advertir la necesidad
de haver sido de intento,
y puer que yo no la siento
culpazo es sinrazon.

Carl... Pues Señora, asegurado
en que a vos no os he ofendido
licencia otra vez os pido.

Leon... Vos vivis apremiado.

Carl... No os admire, que un cuidado
tempo, que tanto me agueva,
que rosear no me dexa,
y en fe de esto quiero ir
donde lo que sé sentir.

Yobe al silencio la queja.

Leon... Yo gusto tanto de oírla,
como vos la hecатаis.

Carl... Pues, Señora, si gustais

12
aunque quisiera encubri-la
fuerza sea ya decirla.

Es mi pasión un dolor
respirado de un ardor
que tan dulzemente inflama,
que haze alhago de la llama
y dulzura del rigor.

Leon... ¿Es cre todo el ciudadano?

Carl... Señora, estos son mis males

Leon... Luego así estamos iguales,

pues también tengo guardado
un placer, y tan perado,
en la esfera de mi gusto,
que con un vérelo insulto,
sabe diestro unír a un tiempo
à la dicha un contratiempo
y los placeres al rusto.

Carl... Cre sin duda es amor

Leon... Es un vicio, que me inclina

Carl... Pues así mi fee è may fina

si aun vicio inclina mi amor

Leon... Crono, mi fee es mejor
quando al destino la ^{aplico}
sujeta, si la publico.

Carl... Pues à may hade llevar
mi afición, q^e adomina
à mi destino la aplico

Crton... Acaba ya de decir
que te dedico à quien quiere

Leon... Ya te entiendo; bien se infiere
~~que~~ en lo que he llegado à ora
de vuestro amor singular,
que es singular v^{ro} amor

Carl... tan excelsivo es su ardor,
que mal se puede explicar

Leon... Pero no he de saber yo
lo ardiente de v^{ra} fee?

Carl... Si Señora, yo os diré
el artro, que me vindió,

Leon... pues son mi finy pasión
dulce imán del alvedrío,

Carl... donde aun el tormento mio

me suaviza las prisiones.

La causa de estas razones
es tal, que mi alma espera
descanso, mi cuerpo espera,
por que en mi dolor severo
es mucho lo que yo quiero,
mas no es mucho que lo quiera.

Leon... ¿Que tan digno es el motivo?

Carl... Y tal le miro, Señora,
que en la pasión, q' le adora
solo cuando muero, vivo.

Y así en el dolor, que lloro
con el bien de un ciego amor
solo es mi mal el egoísmo
quando miro el bien, q' adoro.

Leon... Ya no hay duda en mi ventura (ap^{te})
y no me diréis la Dama,
que así a su atención os llama?

Carl... Es del Sol la luz may para
aquella que miro amante

Leon... Decid quien es: soi dichosa! (ap^{te})

Carl... Cruchoad: la dama hermosa
que idolatro, es =

Leon... Quien?

Carl... Violante

Leon... Altos Cielos soberanos
valedme! que es lo que oy?

Carl... A guapo! pegala ari,
que ella ^{apuzara} ~~apuzara~~ la mano.

Leon... Pues como vos, atrevido
a mi virta desatento?

Carl... Señora, mi atrevimiento
vuestra voluntad ha sido.
que ventura! (ap^{te})

Leon... Estoy perdida! (ap^{te})
Yonore lo que he de hazer,
may no me dare a entender
aunque me cuerte la vida.

Carl... Que en fin, Señora, os ofende,
que yo idolatre a Violante?

bien la letra en su semblante (ap^{te} 14)
de lo que siente se entiende

Leon... No Carlos, lo que me apravia
es, que dipais vuestro amor
que el recato de su amor
es la politica sabia.

Carl... Señora, y si me enmendara,
fuera la ofensa tan grave?

Leon... Carlos, la enmienda no cabe:
pues si ahora yo asepuxara
que el amor, que he publicado
el de Milan le causó
aunque despues quiera yo
recataros mi cuidado
fuera apravar may la culpa
de hazer público mi amor,
que haze el delito mayor
ser sin tiempo la disculpa

Carl... Vay, Señora, no quereis
al de Milan?

Leon... Lo ignorais?

Carl... No.

Leon... Puer por que preguntair
lo mismo, que vos sabeis?

Carl... Como fuisteis de opinion,
que en decir mi amor enre-
quiere saber mi fee
si hay en vos esta Razon

Leon... Aunque los casos iguales
sucedieran en los dos
las Razones, que ay en vos
y en mi son muy desiguales
vos estais enamorado
por que a amar os inclinó
vuestra voluntad may yo
amo por Razon de estado.
esta en mi precision de,
puer quadreme, o no me quadre
por ser quarto de mi Padre
amo al uno de los tres
y asi yo puedo decir
qual el electo ha de ser

siendo fuerza en mí; quexen
 à aquel que deba elegir:
 conque entre vuestra parición
 decís vos, y yo la mía
 lo que èr en mi Regalia
 èr en vos de ratención (apartand. de él)

Carl... Ved, Señora =

Leon... Que en los dos
 hubiexa mi derden sido
 tal vez mas agradesido
 à èr menor uno, vos. (vase)

Carl... Qué te parece Estornudo?

Estor... Que Leonor te estima, y quiere

Carl... Mal de mi zelos se infiere

Estor... Pues que mas claro hablan pudiese?

y sabe, que soy de velos

son hazer para triunfar

à picame Pedro andan

los zelos contra los zelos.

y así à tu amor le prevengo,

que yá tan cogida està,



que ha llegado mas allá
de lo de si voy, ó vengo.

Carl... Puer què he de hacer?

Estor... Infraganti

ixla adear, que sincero
exer verus, veri, vero,
su amant, amanti, amanti:

Carl... Yo bien la fuera á alcantar
mas temo =

Estor... Un feliz sucero,

puer con poco de este guero
al Yaton har de villar:
ella otra cora no espera

Carl... En fin, tu consejo tomo

Estor... Itarlo así, y matame como

no caiga en la Yatonera.

^{2º}
†
(vanse
s.^{ra} el Duq.^a Violante, Estela, Clavela, y Damar

Duque... Sobrinar, esto ha de ser;

y así convocado tengo

los Principes esta noche

por que el ultimo festejo

ha de ser este, y por que
 es ya mas tarado el tiempo;
 Clavela, avira a Leonor,
 que a este quarto vare luego

Viol. y Cl.^a... Vemor a acompañarla

Dug... Cro, Sobrina, or luego

Viol... No sé que el alma Verela (ap^{te}
 acá en lo oculto del pecho (vare

ertel... ò el exito de mi amor
 corresponda a mi deseo (vare

Dug... Quando sin este cuidado,
 Cielos, hallaré riesgo?

todo mi anhelo son

darla a Leonor, y a mi, Pueblos

el mas conveniente esposo,

y el may importante Dueño.

En qualquiera de los tae

Principes, igualdad veo,

may no sé qual en Leonor

tendrá may merecimiento,

y no siendo Varon quando



solo su dicha dero,
que esclavise su alvedrio
mi eleccion, quere a quien
ella el arbitrio, pues ella
ha de ser quien ya alla dentro
de su corazon habra
la eleccion en lo tray hecho
el de Milan, y Calabria,
vienen, o quieran lo cielo
que a proporcion de miranria,
tenga Leonor el acierto.

Salen el de Milan, y el de Calabria, y ablan al barrio

Mil... Principe, haveir visto a Carloy
y a Leonor con el misterio
que ertaban hablando cuando
parabamos?

Calab... Si, è iniero =
pero el Duque

Lor 2... Gran Señor
quando a Vuertra Alteza el cielo.

Llegamos, y hablan al barrio, s.ⁿ hablando Carloy, y erton

ertor... Qué tal, dije mal, ó bien?

Carl... La hablé, y =

ertor... Que tal puro el cierto
de caer en la tentación,

Señor, ude vade Petró?

Carl... No sé.

ertor... ¿No te escuchó atenta
tu parola?

Carl... Si.

ertor... Puer exgo (Salen saluda al Duque, y

Dug.... Principer, ya de la fiesta (hacen tablado

llegò el termino portrexo

[labrando la llave de oro
de esta noche loy festejo

Carl... Señor, no nos vedurcain
a ~~terminos~~ ^{terminos} tan estrechos,

quando en nro afecto con
sin termino lo deseo.

uil.... Ya que el Varon imagino
que goze el amante empeño
de tan cortezanos cuantos

el logro de su anhelo.

Pero quisiéramos siempre,
que se dilatare el tiempo
por que, fuera el sacrificio
en parte, igual al objeto.

Dug.... Esta de mi hija Leonor
el culto tan católico,
que entre deidad, y holocausto
ni aquella es may, ni este es menor.

Carb.... No diga tal via Alteza
pues son los incienso, nuestro
aun en su mayor altura.

Uel.... corto voto à un menor templo

Dug.... En fin, Principe, yo estoy
tan cansado del gobierno,
que aung^o otra vez no hubiera
para no alargar el tiempo,
dando à mi hija, y ami estado
aun tiempo married, y dueño
diérase à esta cansada cana
un descuidado soriepo:

48
Mas Verberando adverbio
en los continuos aprieta
del Estado à mi experiencia
la madurez del consejo;

Pero es mejor signa un fover
de tanta maguana el pero
mientras descansa en su flama
este anciano de aliento.

ertor... Que bien predica el buen Duque,
ahora es pan, y miel, may luego
huel, y vinagre sera
bebido en vaso de suepro.

Pero Leonor, y sus Damas,
escopeta aguite quiero.

Leon... En el modo de coger
el quante, veré si es ciento,
ò talro, su amor

(Intod. la dam
y Leonor d. de ella
diciendo ap.º)

rtaria Calabria à la punta del tab.º asu lazo el del uilar, y
Entre este, y Carl.º para ella de ando caer un quante; vi
lebant.º ertor, vale un golpe Carl.º y le alzan a un tpo, el y el
ertor... El quante

(de uilar)

se or cayó, y yo =

Carl. ... Quita necio,
q.^{el} el copexle à mi me toca

Mil. ... Desadle, que soy primero.

Carl. ... Soltadle, ò vive mi enojo =

Mil. ... Apartad, ò vive el Cielo =

Dug. ... Que es esto Principer? cómo =

Carl. ... Ser yo de esta accion el dueño

Mil. ... Las ofas de las espadas
sentenciarian este pleito

Dug. ... Soltad el quante loj dor:
que suceda tal empeño (ap

Carl. ... Mixad, que à vos or le doy

Mil. ... Y ved que à vos or le cedo

Carl. ... Mas si quedo deraixado =

Mil. ... Mas si conderaixe quedo =

Carl. ... Sabrà vengarme mi espada.

Mil. ... Vengarme sabrà mi azero

Dug. ... No sé si hallarian mi cana

en la experiència del tiempo

un medio, que dirte igual

de tan opuestas extremas;
 Principer, lo que dircuras
 en un caso tan nuevo
 es negarorle á los dar
 para igualar el empeño

Calab... Al sacero, otra salida
 mas adeguada, no encuentro

Mil... A esta opinion me conformo

Carl... Pero yo no me convenço,

que esto es quedar todo mal
 y en los lanze del esfuerzo

importa poco, que el otro
 quede mal, si al mismo tiempo

lo quedo yo, conque iguales
 quedamos, pero mal puertos

Estor... Señor, diordid el quante
 que ari quedaran contentos

sin repaxas ahora en
 medio dedo may, ò menor.

Leon... Bien la industria me salio (ap^{te}

ya Carlos me ha satisfecho.

Príncipe, ¿y yo del lame

me contribuiré Dueño

no siguiereis mi opinión?

Mil... No, Señora, pretendo

Carl... Es quanto puedo quexer

Leon... Pues yo viendo el brio vño (p. Milán

y atendiendo la Razón,

que asiste á los dos, sentencio

que de Carlos no es el quante

Carl... O ahoguemme mi tormento!

vengare de mi! ha cruel!

Mil... Yo veni amor respixemos

Leon... Pero si la mano, y alma

Dug... Aterro oponerme no puedo

Mil... Pues como á mortal de raice?

Dug... No prosigais, deteneos

que la eleccion en la Dama

no añade merecimiento,

sino fortuna, al dichoso

que hazerle feliz quisiere
y may quando el no elegido
no queda en menor concepto
de digno, que el venturoso.

Mil... Solo logrando por premio
à Violante, mi valor
podrà quedar ratificado

Dug... Vuestra es ya.

Viol... Feliz herido

lograronre mis deseos.

Estor... Qué bñ que de esta me caso

Calab... Puer si yo à estela merezco

no puedo apetecer may

Dug... Vuestra es también

Cal... No apeterco

mas lo pro

Estor... Ylor dar, Clavela?

Clav... Achi

(Alargandole la mano)

Estor... Puer Dominus tecum

todo... Teniendo ài fin dichoso

los Zelos contra los Zelos.

fin \$
33



BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200080430